

<p><b>Introduktion</b></p> <p>Skolan är en central institution och en språkintensiv arbetsplats. 2 av 3 behörighetsgivande ämnen till gymnasiet är språk (sv + eng). Språk behövs även inom andra ämnen än dem som har språket som mål. Alla lärarjobb kräver dock inte ett perfekt standardspråk.</p>	<p><b>Arbetsmarknaden för utländska lärare i Sverige under 1990-talet</b></p> <p>1980 och 1990-talen ökade rektoreernas makt att bedöma lämplighet vid anställningar.</p> <p>Lågkonjunktur i början av 90-talet drabbade folk med utländsk bakgrund mer än svenskar, även utlandsfödda med akademiska meriter.</p> <p>Förvärrades av minskad hemspråksundervisning.</p> <p>Konjunkturuppgång sent 90-tal hjälpte inte mycket för utländska personer. Försök gjordes med kompletterande utbildningsprogram för utl. lärare.</p>
<p><b>Forskningsfrågor</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uppfattad brytningsgrad och attityder till talarens allmänna språkfärdigheter och yrkeskompetens.</li> <li>• Relationen mellan uppfattad brytningsgrad och uppmätt brytning (hur mäter man?).</li> <li>• Olika bedömare: gör de samma bedömningar av brytning, allmänna språkfärdigheter och lämplighet att undervisa?</li> </ul>	<p><b>Uppfattad brytningsgrad relaterad till uppfattningar av andra aspekter av språkfärdigheten och pedagogisk skicklighet</b></p> <p>5 lärare med olika bakgrund, undervisade elever i olika åldrar, olika lång arb-erfarenhet i Sv, bedömdes av 54 skolledare o lärarutbildare. Alla hade lärarutbildn från hemlandet + kompletterande utbildning i Sverige.</p> <p>Ped. skicklighet: 5 variabler Språkfärdighet: 6 variabler Kolla tabell 14.2 sid 425</p>
<p><b>Bedömningar och beräkningar av språkfärdighet</b></p> <p>Överensstämmelse mellan bedömarnas intryck av brytning och räkning av fonetiska avvikelser.</p> <p>Diskussion om vilken typ av avvikelser som stör mest: segmentella, fonotaktiska eller prosodiska.</p> <p>Även grammatiska avvikelser bedömdes o mättes.</p> <p>Överensstämmelse bedömd brytn-fonetisk avvikelse var bättre än bedömd gr. korrekthet-antal gr. fel.</p> <p>Diskussion om varför bedömningar av brytning stämmer överens med andra variabler, utom lärarlämplighet.</p> <p>Svenskar ej så bra att identifiera L1 utifrån brytning. Finska o tyska gick bra.</p>	<p><b>Elevers syn på utländska lärare</b></p> <p>6 gy-klasser (6 olika skolor). Språkbrister fick skulden för "alla problem" som de utl. lärarna hade.</p> <p>Många elever tyckte att man kunde vänja sig vid utl. brytning hos lärare och att andra faktorer var viktigare.</p> <p>Elever som höll på att lära sig svenska var mer angelägna om att läraren talade bra svenska, än de svenskfödda eleverna som var trygga i sitt språk.</p>
<p><b>Avslutning, slutsatser:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Brytning o språkfärdighet bidrar till svårigheten att få lärarjobb</li> <li>• Avvikelser i uttal påverkar folks bedömning av andra aspekter av språkfärdigheten, inklusive yrkeskompetens.</li> <li>• Mer tid borde ägnas åt uttalsträning i sfi-undervisningen. Talspråket borde ges större utrymme i undervisningen.</li> <li>• Segmentella verkar vara av lika stor vikt som prosodiska (BT reserverar sig).</li> <li>• Medvetandegöra "portvakter" (anställare) om risken för att generalisera brytningen till andra kompetenser/kvalitéer.</li> <li>• Träningsprogram i interkulturell kommunikation rekommenderas, främst för portvakterna.</li> <li>• Ansvar för förbättrad kommunikation ska inte läggas enbart på andraspråksanvändarna.</li> </ul>	